

**Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение  
средняя общеобразовательная школа №2**

**ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ИТОГОВЫЙ ПРОЕКТ  
НА ТЕМУ  
«ЛИМЕРИК КАК ЖАНР АНГЛИЙСКОЙ ПОЭЗИИ»**

Выполнила:  
Коновалова Анастасия Сергеевна  
ученица 9 класса  
МБОУСОШ №2

Руководитель проекта:  
Воронцова Елена Петровна  
учитель английского языка

Село Южаково, 2020 год

## Оглавление

1. Введение. ....	3
2. Основная часть	
2.1. Что такое лимерик? .....	4
2.2. История появления лимериков. ....	5
2.3. Биография Эдварда Лира .....	7
2.3. Содержание лимерика. ....	9
2.4. Роль лимериков в английской поэзии. ....	10
3. Заключение. ....	11
4. Список использованных источников и литературы. ....	12
5. Приложение. ....	13

## Введение

Изучая английский язык мы часто сталкиваемся с проблемой мотивации изучения иностранного языка, проблемой расширения словарного запаса. В этом может помочь заучивание небольших, веселых стихов на английском языке.

Английская поэзия имеет много разных жанров. Меня заинтересовали короткие шуточные стихи – лимерики и я решила больше о них узнать.

**Тема:** «Лимерик как жанр английской поэзии»

**Актуальность:** Эта тема актуальна тем, что лимерик является неделимой частью своеобразного юмористического жанра английского фольклора. Лимерики позволяют легче усвоить английский язык, помогают хорошо узнать английскую поэзию. И все это будет полезно всем, кто изучает английский язык.

**Объект исследования:** Лимерик как жанр английской поэзии.

**Цель:** Изучить материал по данной теме, узнать об особенностях написания лимериков.

### **Задачи:**

- Изучить историю появления такого английского жанра как лимерик.
- Ознакомиться с имеющимися материалами по данной теме.
- Познакомиться с биографией Эдварда Лира, первого поэта, создавшего сборник лимериков собственного сочинения.
- Узнать в чём заключается роль лимерика как жанра английской поэзии.
- Систематизировать полученный материал по теме исследования.
- Оформить проект по заданной теме.

## Что такое лимерик?

Само слово «лимерик» официально вошло в английский язык в 1898 г., когда оно было зафиксировано в Оксфордском словаре (Oxford English Dictionary) и объяснялось как «бессмысленные стихи» (indecent nonsense verse).

Википедия дает следующее толкование: Лимерик — стихотворный жанр английского происхождения, пятистишие абсурдистского содержания. Традиционно лимерик состоит из пяти строк с рифменной схемой.

Происхождение слова лимерик точно неизвестно, но предположительно заимствовано из названия хоровой песни ирландских солдат 18 века.

Пятистишие классического лимерика (встречаются лимерики, написанные в форме четырёхстишия) строится по схеме ААВВА, то есть рифмуются первая, вторая и пятая строки, и соответственно – третья и четвертая. Преобладает размер анапест, (Анапест (от греческого *anapaistos* – отражённый назад, обратный дактилю) – трёхсложный размер стиха с ударением на третьем слоге ( \_ \_ \_ )), а количество слогов в первой, второй и пятой строках на три слога больше, чем в третьей и четвертой. С точки зрения сюжетной линии, шутливое пятистишие традиционно включает описание эксцентрических действий героя, проживающего в том или ином месте, и реакции на его действия кого-либо из окружающих.

Лимерикам присущи характерные черты английского юмора: 1) широкий контекст, дающий возможность различных толкований; 2) парадоксальность – игра со словами, где смысл «выворачивается», переворачивается и мгновенно снова возвращается на место; 3) способность видеть абсурд жизни и улыбаться ему; 4) сквозной характер – юмор переливается из одной формы в другую: то мягкая ирония, то тонкий намек, то грусть или многозначительное умолчание, то резкий поворот.

Столкновение здравого смысла и рационализма, с одной стороны, и эксцентрических проявлений «ярких индивидуальностей», с другой, во многом определяет английский национальный характер. Кроме того, отмеченная в свое время В. Набоковым способность схватывать тонкие недоговоренности, поэзию мысли, мгновенную переключку между отвлечёнными понятиями, свойственная английскому языку, дает возможность для «игр маститых гениев, соединяющих в себе запасы пестрого знания с полной свободой духа».

## История появления лимериков

Существует несколько версий о происхождении лимериков.

**Первая версия происхождения:** существует предположение о том, что слово «Limerick» происходит от ирландских слов «Laoi meidbreach» или «A merry lau», означающих «весёлая песня», такие веселые песни распевали в ирландских трактирах в 18 веке.

**Вторая версия происхождения:** считается, что название «лимерик» произошло от рефрена песен, исполняемых ирландскими солдатами-ополченцами, служившими при французском короле Людовике XIV. На своих вечеринках солдаты, импровизируя, исполняли песенки, каждый куплет в которых завершался рефреном, громогласно повторяемым хором — Will you come up to Limerick? (или, по другой версии, Won't you come up to Limerick?) («Вернешься ли ты в Лимерик?»). Поэтому английское слово «лимерик» произносится с ударением на первый слог — так же, как название города в Ирландии, давнее название этой поэтической форме.

**Третья версия происхождения:** считается, что слово LIMERICK произошло от имени самого известного их сочинителя, английского художника и поэта, Эдварда Лира (1812-1888) (Lear + lyric – т.е. Лирика). Когда Лиру не было и двадцати лет, граф Дерби пригласил его в поместье Ноусли учить рисованию его детей. Лир провел в Ноусли четыре года и в этот период для развлечения юных членов графской семьи написал книгу лимериков. Лимерики Лира – это забавные истории о нарочитых поступках весьма экстравагантных лирических героев и героинь, имеющих определенные места проживания. Герои его песенок и стихов были естественным продолжением череды чудаковатых персонажей народного английского фольклора. Классик абсурда Эдвард Лир жил во времена королевы Виктории (так называемую викторианскую эру), когда в английском обществе царили довольно жестокие консервативные предписания о том, что принято и что должны делать в обществе, а так же жесткая цензура. Первые опубликованные лимерики содержатся в разделе пятом сборника английских народных стихотворений, считалок и песенок для детей «Рифмы матушки Гусыни», впервые изданного в Англии в конце 18 века. Сборник «Рифмы матушки Гусыни» и по сей день пользуется неизменной популярностью среди детей англоязычных стран. Он ежегодно переиздается, имея статус детской классики.

Нонсенсом увлекались многие английские писатели - Льюис Кэрролл, Редьярд Киплинг, Джон Голсуорси, Марк Твен, Арнольд Беннет. Вплоть до конца 19 века многие известные люди практиковались в составлении лимериков. В начале 20 века лимерик приобрел еще большую популярность и перекочевал на страницы журналов, газет, в рекламные издания. В настоящее время жанр лимерика активно предлагается на сайтах интернета в качестве игровой литературной формы для группового и индивидуального развлечения и оттачивания литературного мастерства и собственного остроумия. Таким образом,

лимерик - это жанр литературного творчества, основанный на обыгрывании бессмыслицы, появившийся в 18 веке в Соединенном Королевстве Великобритании и ставший популярным во всем мире (в том числе и в России) на сегодняшний день.

## Биография Эдварда Лира



Рис. 1.

“Отцом лимерика” называют известного английского поэта, короля английской поэзии нонсенса (nonsense verse) Эдварда Лира (Edward Lear, 1812 – 1888) (Рис. 1). В сущности, Лир был по профессии художником, лишь впоследствии он стал поэтом.

Эдвард Лир родился в 1812 году в предместье Лондона. Он был двадцатым ребёнком в семье. Эдварду было 13 лет, когда его отец, биржевой маклер Иеремия Лир, разорился и попал в долговую яму.

Мальчику рано пришлось стать самостоятельным, в 15 лет он начал зарабатывать на жизнь как художник. Встать на этот путь Эдварду помогла старшая сестра (у которой он жил), дав ему первые уроки рисования. С 15 лет Лир занимался изготовлением рекламных плакатов для мелких магазинчиков, раскрашивал предметы интерьера, делал и рисунки на медицинские темы для университета. Вскоре, по рекомендации влиятельной особы, он стал работать на зоологическое общество, для которого выпустил рисунки «Семейства попугаевых», они до сих пор известны. Рисовал он и других птиц, иллюстрируя книги Дж. Гулда, работал над сериями «Европейские птицы» и «Туканы». Написал серию черепов и британских млекопитающих для профессора Бэлла. Путешествуя по Ирландии, Лир очаровывается её вересковыми пустошами и озёрами и начинает тяготеть к пейзажу. Всё больше и больше богатых людей заказывают у него зарисовки пейзажей и достопримечательностей той или иной страны. Этим Эдвард Лир и жил, переезжая с места на место всю свою жизнь. Очень интересны его книги путешествий с видами Средиземноморья, в которых путевые заметки он дополняет неповторимой игрой слов, забавными рисунками-шаржами на самого себя и комичными историями. В письмах к другу художник часто иронично называет себя «проклятым Пейзажистом». Но, пожалуй, один из главных его талантов — умение с юмором относиться к жизни и, прежде всего, к самому себе. Ни грамма самомнения не найдёте вы на страницах его произведений — только юмор, только лёгкая ирония, чудачества и весёлая чепуха. Так, знакомясь с «перлами» гениальной чепухи в его путевых заметках, читатель находит «россыпи алмазов» в книге «Book of Nonsense» (Книга Чепухи или Книга Небылиц) (рис. 2).

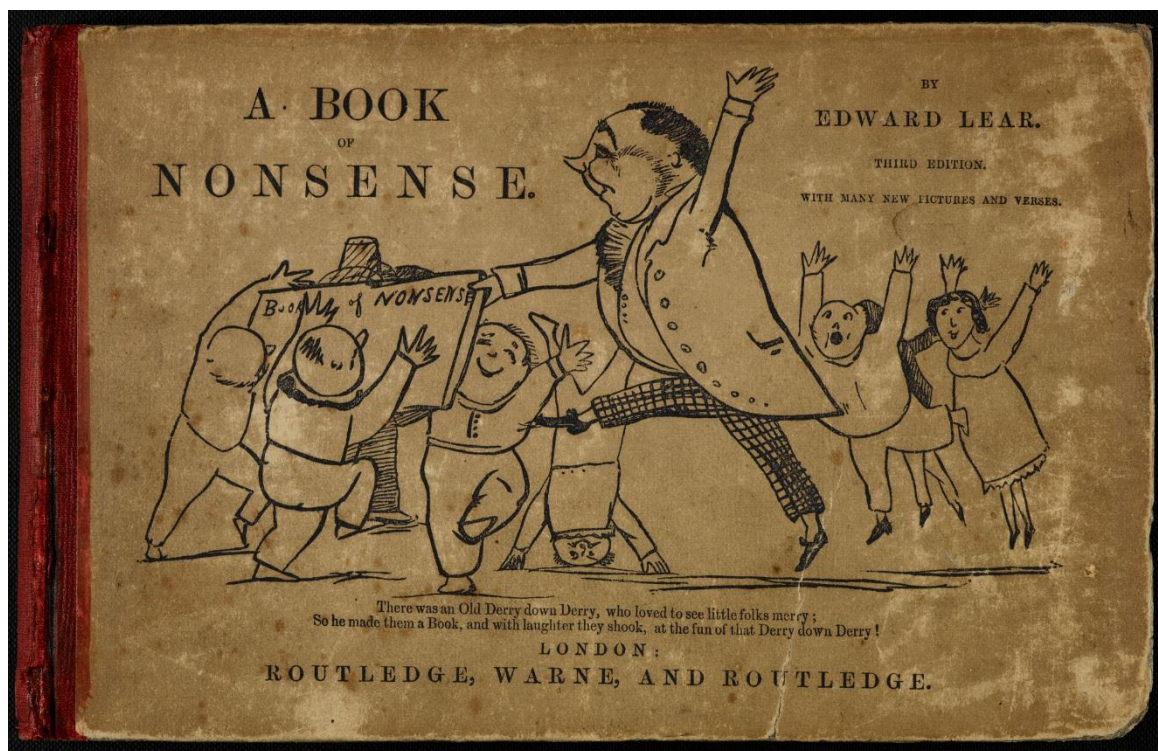


Рис. 2

Вот что писал С. Маршак об Эдварде Лире: «...Сейчас разговляюсь стихами. Для разбега перевожу стихи Эдварда Лира, родоначальника английской детской поэзии, первого создателя жанра „нонсенс“ — „чепушистых“ стихов. Это — просто прелесть! Столько в его книгах причуды, выдумки, душевной чистоты. И при этом Эдвард Лир один из самых музыкальных поэтов». «Переводить Лира очень трудно. Нелегко передать его разнообразный, гибкий ритм и мелодичность его стихов, воспроизвести на другом языке причудливую вереницу его образов. И все же я работал над переводами из Лира с живейшим интересом и удовольствием. Мне хотелось донести до моих читателей ту веселую игру, которая составляет сущность поэзии Эдварда Лира».



## Содержание лимерика

Традиционно лимерик имеет строгую поэтическую форму и представляет собой пятистишие определенного ритмического рисунка.

Сюжетно лимерик выстроен следующим образом: в первой, довольно длинной строке, обычно описывается, кто и где жил да был; вторая, тоже довольно длинная строка, знакомит с какой-то интересной особенностью героя; третья и четвертая строки – короткие, они повествуют о неожиданных, а подчас невероятных событиях; пятая строка – довольно длинная и самая смешная (иногда она похожа на первую). Рифма в лимериках строго фиксирована: первая и вторая строки рифмуются с пятой строкой, а третья – с четвертой (схема – ААВВА).

1. *There was an Old Person of Gretna,*
2. *Who rushed down the crater of Etna;*
3. *When they said, «Is it **hot**?»*
4. *He replied, «No, it's **not**!»*
5. *That mendacious Old Person of Gretna.*

Рассмотрим стихотворение Лира, где проследим сюжетную особенность:

*There was a young lady of Lucca*

Говорится о юной леди из Лукки – «кто и откуда».

*Whose lovers completely forsook her;*

*She ran up a tree*

*And said "Fiddle-de-dee!"*

Говорится о том, что поклонники всегда оставляли её, и она взобралась на дерево, сказав «Скрипка-ди-ди» – «что сделал».

*Which embarrassed the people of Lucca.*

Говорится о том, что жители Лукки были смущены из-за этого – «что из этого вышло».

Перевод стихотворения на русский язык Бориса Архипцева:

Молодая особа из Лукки,

Пострадав от любовной разлуки,

Взгромоздясь на платан,

Спела там «трам-там-там!»

К замешательству жителей Лукки.

Учитывая тот факт, что в первой строке говорится кто и откуда, то неудивительно большое употребление географических названий. Все названия можно найти на географической карте. Возможно, это связано с тем, что он очень много путешествовал. В своих вечных странствиях Лир границ российской земли не достиг, однако воображение нередко уносило его и туда.

There was a Young Lady of Russia,  
Who screamed so that no one could hush her;  
Her screams were extreme,-  
No one heard such a scream  
As was screamed by that Lady from Russia.

Голосила девица в России  
Так, что прямо святых выносили;  
Слушать не было сил,  
Сроду не голосил  
Так никто, как девица в России. (перевод Б. Архипцева)

Высмеивая своих чудаковатых героев, лимерик одновременно учит тому, как следует себя вести, чтобы не стать объектом насмешки или даже осуждения в реальной жизни. Правило поведения преподносится читателю в «закодированном» виде, что является отражением этнокультурной специфики поведения англичан. Так как выражение нравоучений в прямой императивной форме несвойственно для представителей данной культуры.

Некоторые выделяют особый вид лимериков, называемых анти-лимерики. В них привычная структура лимерика нарушается, вместо пяти строк их может быть как больше так и меньше. Иногда наличие пяти строк сохранено, но одна из строк деформирована.

Еще одной характерной чертой лимерика является наличие ассемантических слов. В некоторых лимериках в угоду рифмы слова меняют свою орфографическую форму, порой становясь совершенно непонятными, то есть ассемантическими. Своеобразная структура и сама идея стихотворения без смысла привлекала и по сей день привлекает литературоведов, писателей и обычных пользователей Интернета, которые сочиняют пятистишья ради забавы.

## **Роль лимериков в английской поэзии**

Роль лимериков в английской поэзии заключается в том, что они не только знакомят с великолепными стихотворными образцами типичного английского «абсурдного» юмора, но и являются прекрасным материалом для выработки правильной фонетической организации английской речи и в особенности её ритма. Лимерики легко запоминаются, изящны, легки по звучанию, обладают большим юмористическим зарядом. Сюжет любого лимерика включает в себя всё, что угодно, лишь бы это было смешно, несмотря на логику и смысл, в них используются разнообразные выразительные средства: сравнения, слова-повторы, игра слов и т.д.

Лимерики являются оригинальным и достаточно специфичным жанром английской поэзии и народного творчества, они представляют огромный интерес для тех, кто только начинает изучать английский язык и для тех, кто его преподаёт и владеет им в достаточном объёме. Одним из главных достоинств подобного литературного жанра можно назвать его лаконичность и ёмкость: лимерики можно читать на уроках, переводить, учить наизусть, изучать по ним особенности произношения английских слов, интонацию, тренироваться в использовании грамматических конструкций. Поэтому на любом этапе курса изучения английского языка лимерик может стать одним из основных методов знакомства с английской культурой, грамматикой, особенностями употребления слов.

Разучивание лимериков наизусть может помочь улучшить разговорный английский, научиться говорить по-английски с правильной английской интонацией.

## Заключение

В заключении надо сказать, что лимерик является чрезвычайно интересным жанром английской поэзии, благодаря которому любой человек, заинтересованный в овладении английским языком, сможет глубже изучить английские традиции, менталитет, грамматику, структуру и особенности построения английских предложений. Исходя из этого, целесообразным является включать использование лимериков для чтения, перевода и самостоятельного сочинения в курс изучения английского языка.

Данная работа – моё первое исследование, посвящённое изучению лимерика как жанр английской поэзии.

Его результаты:

1. Полученная информация о лимерики как жанре английской поэзии.
2. Изученная история появления лимериков, биография создателя лимериков Эдварда Лира, содержание лимерика, роль лимерика как жанра английской поэзии.

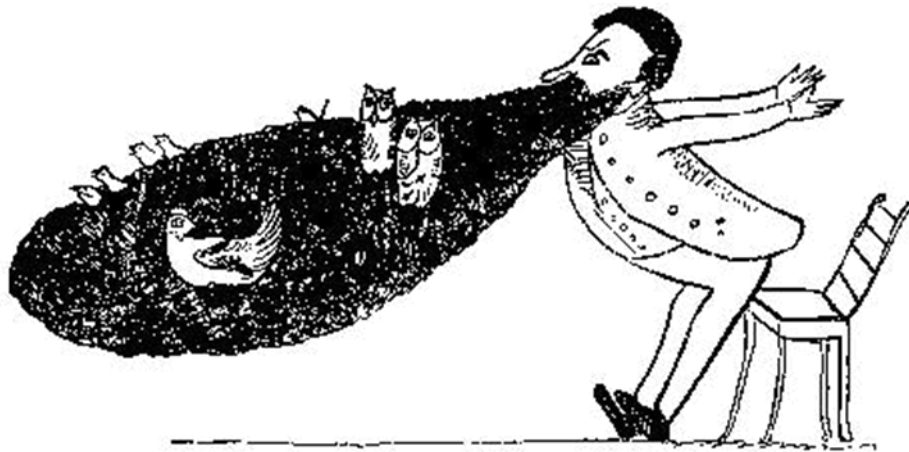
Я думаю, что моя работа будет интересна моим одноклассникам и всем, кто хочет с интересом изучать английский язык, может помочь им углубить их знания об английской культуре.

## Список использованных источников и литературы

1. Википедия: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0>
2. «Книга нонсенса» Эдварда Лира — Edward Lear's Books of Nonsense  
<http://www.bencourtney.com/ebooks/lear/>
3. <https://www.krugosvet.ru/enc/literatura/limerik>
4. [http://lingvo.40rane.ru/sites/default/files/lingvo-content/History\\_lim.pdf](http://lingvo.40rane.ru/sites/default/files/lingvo-content/History_lim.pdf)
5. <https://shkolazhizni.ru/biographies/articles/31062/>
6. <https://mirznanii.com/a/57127-6/lingvokulturnaya-spetsifika-kontsepta-geroy-v-tekstakh-limerikov-6/>

## Приложения

Приложение №1 «A Book of Nonsense» («Книга нонсенса»).....	15
------------------------------------------------------------	----



There was an Old Man with a beard,  
Who said, 'It is just as I feared!  
Two Owls and a Hen,  
Four Larks and a Wren,  
Have all built their nests in my beard!'

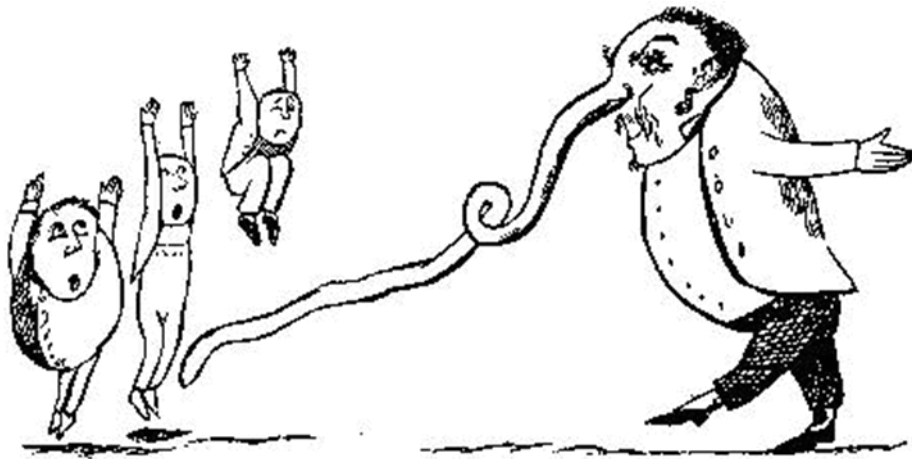
Был один старичок в бороде,  
Он сказал: «Так и знал, быть беде!  
Две совы и несушка,  
Корольки и кукушка  
Угнездились в моей бороде!»



There was a Young Lady of Ryde,  
Whose shoe-strings were seldom untied;  
She purchased some clogs,  
And some small spotty Dogs,  
And frequently walked about Ryde.

---

Клоги юная леди из Райда  
Шнуровала весьма аккурайдо  
И, купив не за так  
Мелких пёстрых собак,  
Знай гуляла по улицам Райда.



There was an Old Man with a nose,  
Who said, 'If you choose to suppose  
That my nose is too long,  
You are certainly wrong!'  
That remarkable Man with a nose.

---

Был старик с выдающимся носом.  
«Коли вы зададитесь вопросом,  
Не велик ли мой нос, –  
Это ложный вопрос!» –  
Молвил старец с отвесистым носом.



There was an Old Man on a hill,



Who seldom, if ever, stood still;  
He ran up and down,  
In his Grandmother's gown,  
Which adorned that Old Man on a hill.

---

На холме был подвижный старик,  
Он спокойно стоять не привык;  
Вверх и вниз всё резвей  
В платье бабки своей  
Прихорошенный бегал старик.



There was a Young Lady whose bonnet  
Came untied when the birds sate upon it;  
But she said, 'I don't care!  
All the birds in the air  
Are welcome to sit on my bonnet!'

---

У девицы все ленты на шляпке  
Растрепали пернатые лапки;  
Но она не гневица:  
«Ведь сама этих птиц я  
Посидеть приглашала на шляпке!»